LE

NUMÉRO 455

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 12 septembre 2007

10000 kip

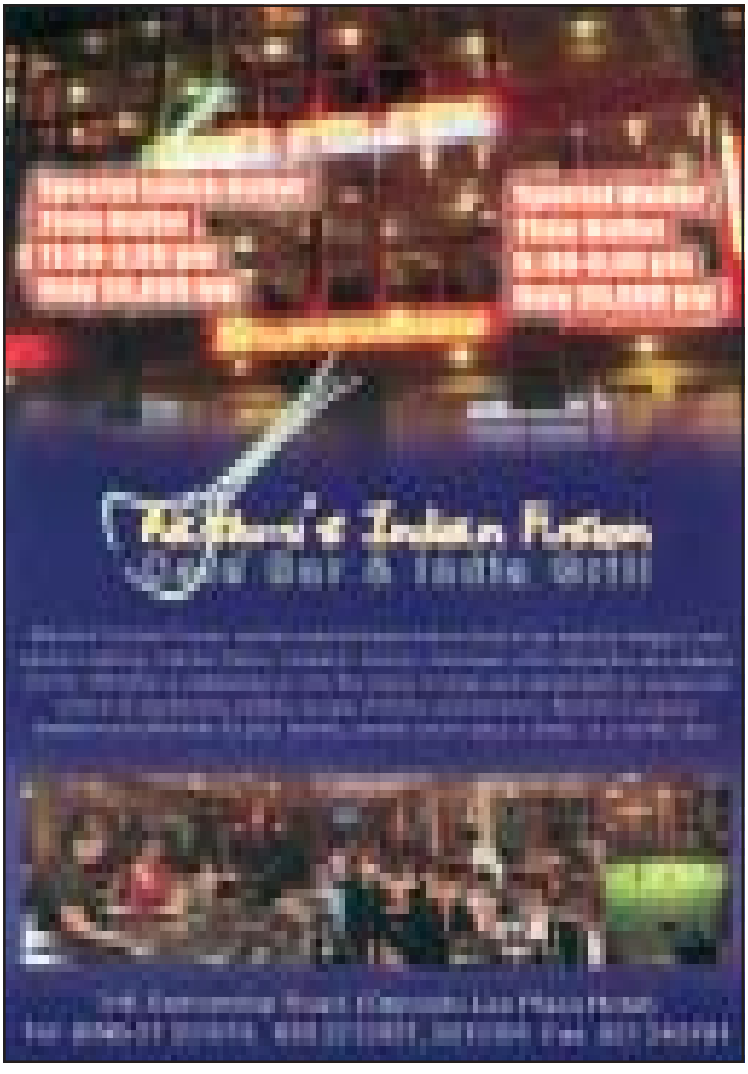


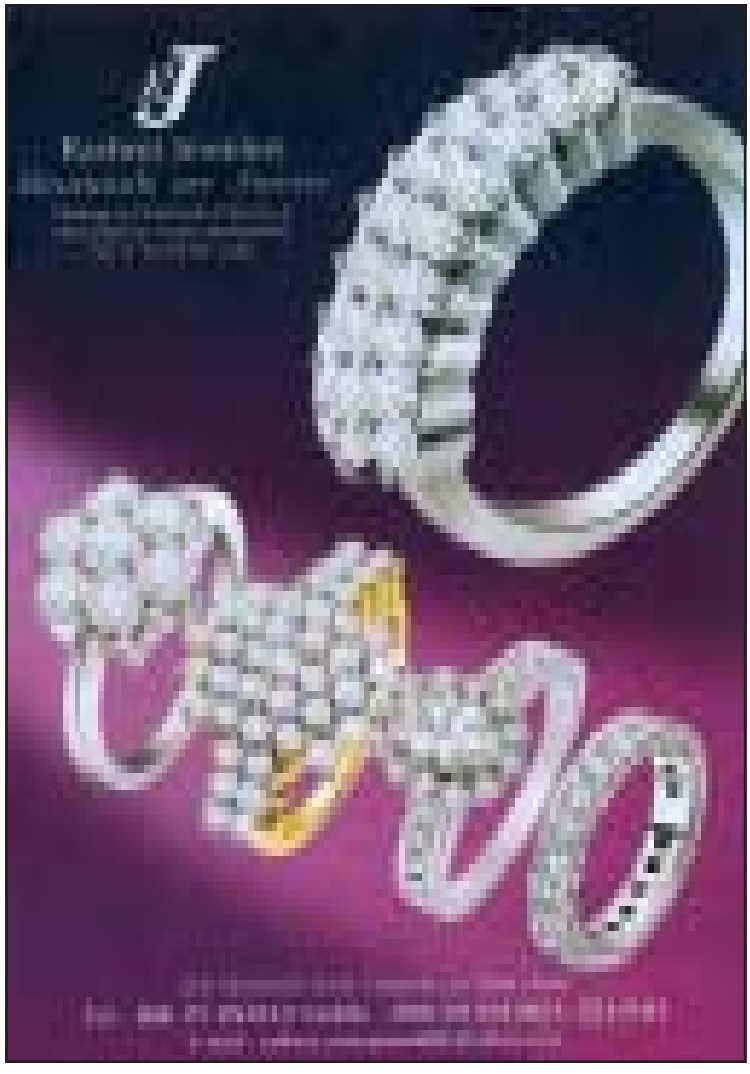
Ho Khao Padap Dine : la fête dédiée aux morts

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la


Malaysia
THE TIME IS NOW, THE PLACE IS MALAYSIA





LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la Culture

Directeur:
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef:
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction:
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction:
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof, Dr Sommone Phousavath
Darouny Ratanavong
Houphanh Rattanavong
Maligna Saignavong
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Sonesavanh souliyaphack
Phetphosay sengphaseuth
Vayorath xayasomroth

Correcteurs/Contributeurs:
André Piozet

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel .(856)(21)217872,
Fax(856)(21)216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

Relations internationales

4. L'inaltérable amitié lao-vietnamienne

Economie

5. Partenariat fructueux d'une banque mixte

Commerce

6. La foire lao-vietnamienne au centre Lao-ITECC

Investissement

7. Les ressources naturelles du Laos au service du développement

Coopération

8. Accord de coopération lao-cambodgienne

Santé

9. Le nombre de victimes d'accidents cardiovasculaires reste élevé

Alimentation

10. Roberto Baggio au Laos pour faire entendre la voix des pauvres dans le monde

Education

11. Des médecins lao vont étudier en France

Francophonie

13. Préparatifs à la 23e conférence ministérielle de la Francophonie à Vientiane

Tradition

14. Ho Khao Padap Dine : la fête dédiée aux morts
15. Plus de parcs de stationnement payant à Vientiane

Tourisme

16. Vangvieng et le développement touristique

Culture

17. Les esprits de Ho Khao Padap Dine
18. Le Khong Vong de Vat Khili

Conte

19. La falaise du fantôme qui pleure *(Pha Phi Hong Hai)*

Ethnobotanique

20. L'or de Birmanie

Cuisine

21. Boua Loy Pheuak *(Boulettes de taro au lait de coco)*

Sport

22. Les Jeux d'Asie 2007 dans la ligne de mire
23. Roberto Baggio : un grand du football au service de l'humanitaire

Dans l'objectif

24. Evénements de la semaine en photos

Guide

25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Ho Khao Padap Dine : la fête dédiée aux morts *-Photo Phetphosay*

L'inaltérable amitié lao-vietnamienne

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Entretien cordial entre les présidents Kaysone Phomvihane et Ho Chi Minh.

La République Démocratique Populaire Lao et la République Socialiste du Vietnam sont voisines. Elles partagent une frontière commune longue de 2069 kilomètres. Celle-ci est formée par des rivières et des montagnes et la chaîne annamitique constitue la frontière naturelle. Les habitants ont des traditions et des coutumes similaires. De nombreux autochtones des deux cotés de la frontière sont liés par le mariage. La solidarité remonte à plusieurs centaines d'années. Notamment, les Vietnamiens ont aidé le Laos dans la lutte contre les agresseurs étrangers dont les colonialistes. Depuis que les dirigeants de la nouvelle ère en particulier, les présidents Ho Chi Minh et Kaysone Phomvihane se sont engagés à lutter contre les ennemis communs, le rapprochement entre les deux peuples s'est hissé à son plus haut niveau.

Le Parti populaire révolutionnaire lao est le fils légitime du Parti communiste indochinois. Il a reçu l'aide et le soutien sur tous les plans du Parti communiste vietnamien, ce qui lui a permis de triompher dans son combat pour le salut national. La nation a pu recouvrer son indépendance et fonder la République Démocratique Populaire Lao le 2 décembre 1975.

En 1962, la signature de l'accord de l'établissement des relations diplomatiques concrétise officiellement la coopération entre les deux nations. Depuis cette date, les gouvernements des deux pays ont intensifié leurs liens et leur soutien. Ces liens indéfectibles permettront aux deux pays de remporter la victoire sur leur ennemi commun et de faire entendre leurs voix sur le plan international.

La victoire finale cimentera définitivement leur amitié et les deux pays signeront un traité d'amitié et de coopération en 1977. Ce traité amorcera un long processus de coopération entre les institutions d'Etat et les domaines techniques lao et vietnamiens visant à accélérer le développement socioéconomique.

Les échanges des visites à tous les niveaux vont se multiplier, depuis le secrétaire général du Parti jusqu'aux techniciens, fonctionnaires, les étudiants etc.

Cette année, le Laos a accueilli plusieurs dirigeants du Vietnam dont MM. Nguyen Minh Triêt, président de la République socialiste du Vietnam, Nguyen Phu Trong, membre du bureau politique du comité central du PCV et président de l'Assemblée nationale. Ces visites souvent accompagnées de délégations d'hommes d'affaires ont pour objectif de dynamiser le secteur économique et créer un climat favorable à l'investissement.

Les dialogues entre les parties portent leurs fruits puisqu'en 2006. La valeur des investissements vietnamiens au Laos s'élève à 730 millions de dollars, ce qui place le Vietnam au 2e rang des investisseurs étrangers au Laos après la Thaïlande.

Tenant compte de la situation d'enclavement du Laos, le Vietnam lui a cédé une zone portuaire dans son port de Da Nang. Dans le domaine de la communication plusieurs routes reliant les deux pays depuis le nord jusqu'au sud ont été construites pour favoriser les échanges commerciaux et la circulation des personnes.

Le Vietnam investit également dans l'hydroélectricité dans le sud du Laos, notamment le barrage de Sékamane qui sera opérationnel en 2009. Il participe au projet intitulé « Triangle du développement » qui concerne trois pays : Laos, Vietnam et Cambodge.

Parallèlement à la célébration du 45e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays, le Laos et le Vietnam fêtent actuellement le 62e anniversaire de la fête nationale du Vietnam (2/9/1945-2/9/2007). A cette occasion, l'ambassadeur du Vietnam au Laos a offert le 31 août à l'hôtel de Don Chan Palace une réception au cours de laquelle les dirigeants lao et vietnamiens ont porté le toast en l'honneur de cette journée. M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, permanent du gouvernement, a rappelé en tant que représentant du Parti et du gouvernement lao, l'histoire des relations fraternelles entre le Vietnam et le Laos.

Pour exprimer leur solidarité, les dirigeants lao du Parti et du gouvernement dont le Président de la République, le Premier ministre, le président de l'Assemblée nationale et le ministre des Affaires étrangères, ont envoyé un télégramme de félicitations chaleureuses à leurs homologues vietnamiens.



Partenariat fructueux d'une banque mixte

BOUAPHANH VIBOUNSAK



La banque Lao-Viet sur l'avenue Lane Xang.

Parmi les entreprises vietnamiennes qui placent leurs capitaux au Laos, la banque Lao-Viet (Lao-Viet Bank) joue un rôle spécial. Cette banque mixte qui se charge de gérer les projets d'investissement vietnamiens au Laos est devenue l'un des plus grands établissements bancaires de ce pays.

Elle est aussi la deuxième banque la mieux équipée de nouvelles technologies au Laos. Son siège principal se situe à Vientiane. Elle dispose également de trois filiales à Hanoï, à Ho Chi Minh -Ville et dans la province lao de Champassak. Après 8 ans d'activité, le fonds statutaire de la banque Lao-Viet est passé de 10 millions de dollars à 15 millions de dollars. Avec un capital estimé à près de 140 millions de dollars, elle occupe environ 15% des parts de marché de crédits de tout le système bancaire lao.

La banque Lao-Viet est en très bonne position dans la fourniture des services bancaires au Laos. Outre ses opérations traditionnelles comme les transferts d'argent, règlements internationaux, commerce de devises, cautions de crédit, elle propose d'autres services tels que les règlements internationaux via le réseau Swift, les guichets automatiques via le système ATM, ainsi que des services de banque à domicile et par correspondance. Elle joue un rôle important dans la conversion du dông vietnamien en kip lao et a contribué à stabiliser le taux d'échange entre ces deux monnaies. Elle est aussi considérée comme un intermédiaire de paiement qui favorise les relations commerciales entre les particuliers et les entreprises des deux pays. À la fin du mois de juin dernier, le chiffre d'affaire enregistré à partir du transfert d'argent entre le Vietnam et le Laos via cette banque s'est élevé à près de 160 millions de dollars. La banque Lao-Viet prévoit d'ouvrir deux autres filiales, l'une au Vietnam et l'autre au Laos.

centre de langue française

Appel d'offres

Le Centre de Langue française de Vientiane recherche le prestataire qui assurera le développement de son site internet. Le cahier des spécifications techniques peut être au retiré au Centre de Langue française, avenue Lane Xang, à partir du 11 septembre de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h00.
Les offres sous pli fermé peuvent être envoyées jusqu'au 24 septembre 2007 à 10h00. L'ouverture des plis aura lieu le même jour.

Avenue Lane Xang Vientiane RDP LAOBP 6572 Tél : (856 21) 21 57 64 Fax:(856 21) 21 57 66

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

La foire lao-vietnamienne au centre Lao-ITECC

SONESAVANH SOULIYAPHACK



134 stands vietnamiens animaient la foire.

L'ouverture officielle de la foire lao-vietnamiene a eu lieu jeudi dernier au centre commercial Lao- ITECC à Vientiane.

Cet événement s'inscrit dans le cadre des célébrations historiques communes aux deux pays : le 30e anniversaire de la signature du traité d'amitié et de coopération et le 45e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et le Vietnam.

La foire a été inaugurée par M. Somsavat Lengsavad, membre du bureau politique du comité central du PPRL, vice-Premier ministre et permanent du gouvernement, en présence de nombreux membres des gouvernements lao et vietnamien ainsi que des hommes d'affaires lao et vietnamiens.

A cette occasion, l'adjoint au maire de Vientiane, M. Somvandy Nathavong, a rappelé que les liens indéfectibles unissant les deux pays se renforçaient d'année en année et cela dans tous les domaines d'activités, notamment dans celui de l'investissement, du tourisme de l'import-export et du commerce.

Il a souligné que cette foire témoignait de cette coopération spéciale entre les deux pays.

La foire se composait de 300 boutiques dont 216 sont des boutiques lao.

Elles ont présenté divers produits issus de l'artisanat et de l'industrie : tissage et confection, sculpture sur bois, bijouterie et orfèvrerie, menuiserie et ameublement, etc.

De nombreux stands de promotion de différents secteurs ont animé les allées de la foire : bancaire, médical, alimentaire, téléphonie, etc.

Le Vietnam a présenté 134 stands tenus par des constructeurs motos, des laboratoires pharmaceutiques, des représentants d'équipements et matériaux de construction, etc. Parallèlement à la foire, les cadres d'entreprise et des hommes d'affaires ont pu participer à des forums sur l'investissement. Une exposition de photographies sur l'histoire des relations entre le Laos et le Vietnam a été ouverte aux visiteurs et l'on a pu assister à la projection d'un film d'archives sur les relations entre les deux pays.

Lors de l'inauguration, des représentations artistiques ont ponctué la soirée et une partie de la nuit. Elles ont été données par des artistes de Vientiane et de Ho Chi Minh-ville.



Traveling with Lao air to Phongsaly , Samneua and Xayyabouly

Flight Routes	Adult (Lao & Foreigner)	
	One way	Round Trip
Vientiane Capital - Sumneua	596,000 Kip	1,133,000 Kip
Vientiane Capital - Phongsaly	720,000 Kip	1,373,000 Kip
Vientiane Capital - Xayyabouly	470,000 Kip	893,000 Kip

Please contact : Lao Air company.
Tel / Fax : (856-21) 512 027, (856-20) 663 2854
E-mail: laoair@laopdr.com

This Week's Special
At
Sticky Fingers
215972
Fish Skewers with Olive Salsa
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
FREE Hatha yoga sessions
Wed 5-6.30pm & Sat 10-11.30am
"Small World" – Photo Exhibition LAST WEEK AT STICKYS 2ND FLOOR
Belly Dancing Classes Thursdays 6.30pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Les ressources naturelles du Laos au service du développement

KIKHOUNE BOUNVILAY

Le Laos a d'immenses ressources naturelles mais manque de fonds pour assurer son développement. Fort de ce constat, le gouvernement vient de décider de mettre en valeur ces ressources, qu'il s'agisse des terres, des rivières, des montagnes ou encore du sous-sol, afin de mieux assurer le développement du pays. Cette nouvelle orientation a été arrêtée lors d'une réunion mensuelle du gouvernement et a été approuvée par l'Assemblée nationale lors de sa dernière session. Bien qu'il reste à en définir le cadre législatif, cette politique est déjà mise en oeuvre et devait commencer à porter ses fruits dans un proche avenir. Par le passé, le gouvernement avait déjà œuvré en ce sens, notamment en autorisant des sociétés nationales ou étrangères à exploiter ces ressources pour produire des biens d'usage quotidien, contribuant ainsi au développement socioéconomique national. Mais il importait de donner pleine efficacité à cette démarche et que les ressources du Laos, en particulier les terres, deviennent de véritables moteurs du développement. C'est ce qu'a souligné en particulier le vice-Premier ministre permanent du gouvernement, M. Somsavath Lengsavade, le 3 août dernier à Vientiane, au cours d'un meeting célébrant le 10e anniversaire de la signature de l'accord de coopération économique, commerciale et technique entre les gouvernements lao et chinois : *« Pour développer notre pays, le gouvernement a constaté que nous avons des ressources naturelles, mais ces ressources ne nous donnent pas encore des revenus suffisants. C'est pourquoi le gouvernement a décidé qu'il faut valoriser avant tout les terres, qu'il est décisif de transformer en sources de revenus. »* La République Démocratique Populaire Lao est un petit pays, encore sous-développé. Mais son rôle est important. Elle a déjà accueilli plusieurs conférences et forums, internationaux et régionaux, en particulier le 10e sommet de l'ASEAN à la fin de l'année 2004, ce qui lui a valu nombre d'éloges et de félicitations de la part des pays membres et des pays partenaires de l'ASEAN. L'année 2009 sera cruciale : le Laos aura l'honneur d'accueillir les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est (Sea Games).



Le Laos aura l'honneur d'accueillir les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

Il devra s'acquitter convenablement de ses obligations de pays hôte et pour ce faire veiller aux préparatifs nécessaires, notamment en ce qui concerne les terrains où se dérouleront les compétitions ainsi que les cérémonies d'ouverture et de clôture. Ce projet est énorme pour le pays, et nécessite la mobilisation de fonds importants. C'est donc une situation difficile pour le Laos.

C'est l'une des raisons pour lesquelles le gouvernement lao a présenté la politique dite « conversion des terres en ressources » à la Chine, lors de la visite du directeur général de la Banque nationale de Chine en 2006. Celui-ci a salué cette politique et a déclaré qu'il accorderait des crédits aux sociétés chinoises qui entreprendront les travaux de construction du stade national lao, en dispensant le gouvernement lao de recourir lui-même à des emprunts. Le gouvernement lao a ainsi décidé d'affecter un terrain de 1000 hectares à la construction du nouveau stade. Les deux parties n'ont pas encore décidé quel pourcentage de participation incombera au Laos, mais elles ont signé un accord le 19 novembre 2006, à l'occasion de la visite historique au Laos du président chinois, Hu Jintao. Ce terrain a été concédé pour une durée de 50 ans, à l'issue de laquelle toutes les réalisations qui y auront été faites deviendront la propriété du gouvernement lao, auquel la construction du stade n'aura donc rien coûté. Le stade sera construit suivant les plans et les directives du Laos, sous le contrôle ordinaire du conseil olympique de SEA Games.

Une nouvelle cité doit également être construite sur ce terrain, et des experts chinois ont déjà inspecté le site. La société chinoise Sou Zchou, qui va entreprendre le projet, a obtenu déjà mené à bien des réalisations comparables dans ce domaine. Elle coopère avec Singapour depuis 1994. En l'espace de 13 ans, les mares et les marécages de Singapour ont fait place à des fermes modernes et prospères. C'est ce qui a conduit le gouvernement à choisir cette société pour la réalisation de son projet. Le Laos a peu d'argent mais ses citoyens souhaitent vivement développer leur pays, d'où la nécessité de coopérer avec d'autres pays, ce qui n'était pas le cas dans le passé et représente un grand défi pour le pays. Cela demande de la patience et de la confiance des deux côtés. La nouvelle ville sera liée à l'ancienne et prendra forme dans les trois ans, ce qui donnera une nouvelle physionomie à l'agglomération. Singapour et la Chine sont déjà présents sur le site et leurs spécialistes étudient les particularités de la localité, les coutumes, la culture, le style des maisons lao etc. Ils se sont rendus dans tous les villages, y compris dans les pagodes, pour prendre connaissance des modes de vies des habitants.

Faute de communication et d'information suffisantes au sein de la population, certains hésitent et comprennent mal en quoi cette politique du Parti sert les aspirations et les intérêts du pays. On se demande par exemple si les terrains mis en location ne le seront pas pour toujours. Cette politique est pourtant appelée à réduire la pauvreté et à sortir le pays du sous-développement dans un avenir proche. La construction du nouveau stade a déjà commencé, sur une superficie de 125 hectares, aux environs des villages de Phokham et de Dong Sanghine, arrondissement de Saythany de la capitale de Vientiane. Les travaux ont été confiés à la société Engeneering Construction International (Yunnan). Ils devront être achevés au moins six mois avant le commencement des Jeux. La société Engeenering Construction International compte déjà plusieurs réalisations au Laos, comme l'hôpital de l'Amitié lao-chinoise à Luang Prabang et l'hôtel de Don Chan Palace (14 étages) à Vientiane. Son savoir-faire et son expérience permettent de penser que ce nouveau chantier sera couronné de succès. La construction de ce stade représente l'un des projets les plus importants du Laos. Son coût est estimé à plus de 100 millions de dollars. Ce stade devant rester la propriété exclusive du Laos, le gouvernement espère que ce projet suscitera l'adhésion de la population.

Accord de coopération lao-cambodgienne

Gestion de ressources naturelles aquatiques à Siphandone et à Strong Trèng.

VAYORATH XAYASOMROTH

La gestion de la pêche dans la région frontalière représente une difficulté non seulement pour le service concerné mais aussi pour les habitants frontaliers eux-mêmes. A part les problèmes de pêche, les postes d'immigration lao de Veunkham et de Chhouteal du Cambodge font face aux problèmes des touristes, à la protection du site des dauphins contre la pollution de l'eau. Tous ces problèmes constituent un lourd fardeau pour le service qui devra régler à travers des conférences destinées à discuter de la gestion des terres dans les régions situées autour la frontière commune des deux pays.

Les comités de gestion des deux provinces concernées se sont rencontrés au mois de mars dernier à Paksé, province de Champassak.

Lors de la conférence, les gouverneurs adjoints des deux provinces se sont accordés à l'unanimité pour interdire l'emploi de poison, de produits chimiques ainsi que sur les méthodes de pêches de prise massive.

D'autre part, la pêche dans le site des dauphins d'eau douce et dans trois autres endroits dans la région pose encore un problème qu'il faut résoudre. Parmi ces trois sites, deux sont dans le territoire lao de Moulapamok et de Khong. Le troisième site se trouve au Cambodge dans le district de Thala Borivath, province de Strong Trèng.

Les deux parties ont considéré que l'autorisation de pêche pendant la période de fraie et de ponte demandait une réglementation. Le gouverneur adjoint de la province lao s'est engagé à trouver une résolution à court terme et un plan règlement global à long terme. Dans un premier temps, les services concernés des deux parties se rencontreront pour réglementer l'utilisation d'instruments de pêche illégaux et les méthodes de pêche massive dans cette région. Par la suite, il sera établi des zones réservées pour permettre la ponte des femelles et la croissance des alevins.

Au sujet de la navigation, les deux parties ont jugé que l'utilisation de speed boat était inadéquate car trop bruyante et polluante. Dans le site où vivent les dauphins, on a remarqué encore l'utilisation de produits toxiques qui menace la disparition de la nourriture des dauphins et le départ de ces mammifères et des décharges sauvages. La navigation fera donc l'objet d'une réglementation et les dépôts d'ordures seront interdits.

Le procès verbal de la rencontre a été signé par les deux parties le 12 juillet 2006.

Don de la Banque Mondiale et du Japon



SOMPHAVANH SIRAMATH

La Banque Mondiale accorde la somme de 28 millions de dollars non remboursable au gouvernement lao pour servir trois projets : la diminution de la pauvreté (10 millions de dollars), la vente et l'achat d'électricité dans le bassin inférieur du Mékong (15 millions de dollars), le renforcement des capacités du secteur bancaire et celui des finances (3 millions de dollars). Parallèlement, le gouvernement du Japon financera un projet pour le développement du transport à hauteur de 469 600 dollars par l'intermédiaire de la Banque Mondiale.

Le mémorandum a été signé par Mme Viengthong Siphandone, vice-ministre des Finances, et M. Ian C. Poter, représentant de la Banque Mondiale, en présence de M. Somdy Douangdy, ministre des Finances.

Le nombre de victimes d'accidents cardiovasculaires reste élevé

VAYORATH XAYASOMROTH

Les thromboses attaquent de plus en plus les hommes sans épargner le Laos oú plusieurs centaines de personnes décèdent chaque année des suites de ces maladies. Les pages nécrologiques des journaux regorgent de morts dites subites (c'est-à-dire dues à un problème cardiovasculaire), mais ce n'est que dans le cas d'un accident que l'on précise la cause exacte de la mort car lorsque celle-ci n'est pas mentionnée, on considère qu'il s'agit d'une mort naturelle.

A propos de cette question, le docteur Khamthavy Thepsouvanh, chef adjoint du service cardiovasculaire de l'hôpital Mahosot de Vientiane, a apporté des explications. « *Bien que le nombre de malades cardiovasculaires au Laos comme à l'étranger augmente chaque année,* a-t-il dit, *le Laos s'est classé dans le 3e groupe des pays où le nombre de morts dans ce domaine reste élevé. Pour moi c'est quand même trop par rapport à sa population. Mais le fait que le nombre de morts d'une maladie cardio-vasculaire soit élevé dépend de plusieurs facteurs. Tout d'abord, le pays est pauvre et le niveau de vie est faible. Ensuite, le réseau routier est médiocre, ce qui provoque dans les régions rurales un manque de médecins compétents et d'équipements modernes. Enfin, le taux de matières grasses dans le sang est élevé, ce qui favorise le développement du diabète, de l' hyper tension, du stress, auxquels il faut ajouter le tabagisme ou encore l'alcoolisme.*

Par ailleurs, l'Organisation Mondiale de la Santé a récemment signalé que les thromboses font partie des maladies cardio-vasculaires. Elle vient de publier les résultats de la recherche dans ce domaine, en particulier de la phase 1 du projet OMS de recherche sur le danger des voyages dans le monde (WRIGHT : World Health Organization Recherch Into Global Hazards of Travel). Ce projet, initié peu après que l'attention du public et des médias ait été attirée par le décès par embolie pulmonaire d'une jeune Anglaise revenant d'Australie, a ete mené conjointement par la Commission d'enquête scientifique et technologique de la chambre des Lords du Royaume-Uni et par la commission européenne, le tout sous l'égide de l'OMS et dans le cadre d'une collaboration internationale de chercheurs des universités de Leiden, Amsterdam, Leicester, Newcastle, Aberdeen et Lausanne.

Cinq études au total ont été menées.



Le docteur Khamthavy Thepsouvanh.

La première concernait des cas témoins sur une population pour étudier les facteurs de risques de TEV. Deux autres études sur les employés d'organisations internationales et les pilotes néerlandais de vols commerciaux avaient pour objectif d'évaluer le risque véritable de TEV lors de voyages aériens. Ont été enfin menées deux études de physiopathologie pour étudier l'influence de l'immobilité sur la TEV lors des voyages en relation avec l'influence de la basse pression de l'air ainsi que de la concentration réduite en oxygène dans la cabine des avions.

D'après les observations du rapport, le risque de souffrir d'une thrombose veineuse (TEV) est multiplié environ par deux après un voyage de quatre heures et plus sans bouger. Toutefois, on relève que même avec ce facteur aggravant, le risque de TEV reste relativement faible, environ 1 pour 60 000, même en position statique. Les deux pathologies les plus courantes sont la thrombose veineuse profonde (TVP) et l'embolie pulmonaire.

La thrombose veineuse profonde apparaît quand un caillot sanguin, ou thrombus, se développe dans une veine profonde, en général dans la partie inférieure de la jambe et ses symptômes sont principalement une sensibilité au toucher et la formation d'un œdème sur la partie affectée. On peut la détecter au moyen d'examens médicaux, on peut la traiter, mais elle peut engager le pronostic vital lorsqu'elle s'associe à la thromboembolie.

Cette dernière survient lorsqu'un caillot (d'une thrombose veineuse profonde) dans une jambe se détache de la veine, se déplace dans l'organisme et arrive dans les poumons où il se coince et bloque la circulation sanguine. On parle alors d'embolie pulmonaire, qui a pour symptômes des douleurs thoraciques et des troubles respiratoires. L'étude montre que les passagers des avions, des trains, des bus ou automobiles sont exposés à un risque plus élevé de TEV lorsqu'ils restent immobiles pendant une durée prolongée, la stase de sang veineux entraînée par cette position favorisant la formation de caillots dans les veines.

Les passagers empruntant plusieurs vols en un temps réduit sont également exposés à un risque accru parce que le risque de TEV ne disparaît pas complètement à la fin d'un vol et qu'il persiste pendant quatre semaines environ. Ce rapport établit qu'un certain nombre d'autres facteurs augmente le risque de TEV au cours des voyages : l'obésité, la taille (plus de 1m90 ou moins de 1m60), les contraceptifs et les troubles sanguins héréditaires. « *L'étude confirme qu'il y a un risque accru de thromboembolie veineuse au cours des voyages lorsque les passagers restent immobiles pendant plus de quatre heures, qu'ils soient dans un avion, un train, un bus ou une voiture. Il importe cependant de rappeler que ce risque reste relativement faible* », explique le docteur Catherine Le Galès-Camus, sous-directeur général à l'OMS pour les maladies non transmissibles et la santé mentale.

L'étude n'a pas porté sur les mesures de prévention efficaces pour éviter la TVP et la TEV. Les spécialistes reconnaissent toutefois que l'on peut améliorer la circulation sanguine en activant les muscles du mollet par des mouvements verticaux du pied au niveau de l'articulation de la cheville de manière à faciliter la circulation du sang dans le mollet à réduire ainsi le phénomène de stase veineuse.

Il est également conseillé aux passagers d'éviter de porter des vêtements trop serrés pendant les voyages car ils favorisent une stase veineuse tandis que les compagnies aériennes sont invitées à mieux les informer sur les risques encourus. D'autres études sont nécessaires pour déterminer les mesures efficaces de prévention, elles feront l'objet de la phase II de ce programme qui aura besoin de fonds supplémentaires pour être mené à terme. Les personnes se posant des questions sur la prévention des thromboses doivent consulter leur médecin avant de voyager.

Roberto Baggio au Laos pour faire entendre la voix des pauvres dans le monde

SOMSANOUK MIXAY



Echange de T-shirts entre Roberto Baggio et les jeunes du restaurant Makphet. Photo Somsanouk

« *Un monde délivré de la faim. Ce rêve doit devenir réalité. L'humanité exige de nous une action puissante, concrète pour que plus aucun enfant ne s'endorme le ventre creux, pour que plus aucune famille ne se demande ce qu'elle va manger le lendemain, pour que plus aucun être humain ne voie son avenir contrarié et ses potentialités réduites a cause de la malnutrition. C'est pour apporter ma contribution pour faire de ce rêve une réalité que je suis ici, au Laos* ». C'est ce qu'a déclaré Roberto Baggio, ambassadeur de la FAO, devant une foule compacte où ministres côtoyaient fans de tous âges. C'était au cours de la réception dans le grand hall du Palais de la culture, à l'issue d'une journée bien remplie, la deuxième de son séjour de trois jours à Vientiane. Et la star du football mondial trois fois sélectionnée pour jouer la Coupe du Monde, idole de la jeunesse, d'ajouter : « Je voudrais que ma visite dans votre merveilleux pays soit une occasion pour renouveler et renforcer notre engagement à tous ». Roberto Baggio, entouré d'une nuée de jeunes qui lui demandaient des autographes et voulaient se faire photographier à ses côtés, fait spécialement appel à eux : « *C'est à vous de donner une impulsion nouvelle à la solidarité mondiale contre la faim. C'est à vous de faire en sorte que s'étende et se consolide un monde juste, c'est-à-dire un monde où la faim n'existe plus. C'est à vous, et à nous tous, de faire la différence. C'est le moment de viser haut. C'est le moment de prendre un engagement généreux* ! » Il a été longuement applaudi par l'assistance.

Baggio a eu une journée bien remplie. Le matin, en fervent bouddhiste, il a rencontré Phra Maha Achane Vichit Singharath, président de l'Union bouddhiste lao, à Vat That Luang Neua, à qui il a tenu à offrir le *phéne*, le repas de midi. Après une visite du grand stupa de That Luang, symbole sacré et vénéré du Laos, il a déjeuné au restaurant Makphet, un projet d'insertion des enfants des rues tout à fait réussi. Dans l'après-midi, il a été reçu par le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, M. Thongloun Sisoulith, et a donné, au Stade national, le coup d'envoi d'un match de football amical entre les moins de 23 ans qui se préparent à se rendre aux Jeux d'Asie du Sud-Est. Le lendemain, il a visité un village qui s'est distingué dans la lutte contre la grippe aviaire.

Partout où il s'est rendu, Roberto Baggio a laissé à ses interlocuteurs le message dont il est porteur sur le droit universel de l'homme à l'alimentation et comment réaliser ce droit. C'est-à-dire que chaque personne doit avoir, à tout moment, accès à l'alimentation ou aux moyens de se la procurer, en quantité suffisante, en qualité et en variété répondant à ses besoins. Cette alimentation doit être dépourvue de produits dangereux et doit être acceptable pour ses traditions culturelles. Les gouvernements ont le devoir de réaliser le droit à l'alimentation, qui est l'un des droits fondamentaux de l'homme. C'est à eux de faire respecter l'accès à l'alimentation de leurs peuples, de protéger ce droit contre toute atteinte par une tierce partie, de faciliter l'accès individuel à l'alimentation et d'aider ceux qui n'en ont pas les moyens.

Prenant la parole au cours de la réception, le vice-ministre de l'Agriculture et des forêts, M. Ty Phommasack, a déclaré que le gouvernement lao s'acquittait avec sérieux de ses devoirs en ce qui concerne le droit à l'alimentation et à la sécurité alimentaire de la population. Cela fait partie de sa stratégie de réduction de la pauvreté, notamment dans les milieux ruraux, où il s'assure qu'il se produit assez d'alimentation pour tous. « *Nous concentrons nos efforts sur le développement de la production alimentaire pour satisfaire à la demande locale, sur la diversification des économies rurales tout en tendant vers la production agricole pour le marché et pour l'exportation. Pour cela nous insistons sur la formation d'un personnel qualifié et l'introduction de nouvelles technologies dans l'agriculture et l'irrigation* », a déclaré le vice-ministre qui se dit confiant que toutes ces stratégies mises en place vont porter très vite leurs fruits. De son côté, le représentant de la FAO au Laos, M. Serge Verniau, se félicite des efforts du gouvernement et l'assure du soutien et de la coopération totale de son organisation dans cette lutte dont il est certain qu'elle sera victorieuse si tout le monde y prend part.

En goutant aux délicieux plats que faisaient circuler les jeunes du restaurant Makphet, les invités ont été appelés par la résidente coordinatrice des Nations Unies ad intérim, Mme Christa Rader, à avoir une pensée pour les moins privilégiés de par le monde et à se joindre à Roberto Baggio et au gouvernement pour assurer l'alimentation pour tous, où qu'ils se trouvent.



Des médecins lao vont étudier en France

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Dans le cadre de la coopération décentralisée de la région Rhône-Alpes dans le secteur médical, quatre médecins spécialistes vont séjourner en France pendant deux mois en septembre et octobre 2007.

La région Rhône-Alpes fait partie des collectivités territoriales françaises les plus actives au Laos et particulièrement dans la province de Khamouane. Depuis 10 ans déjà, elle intervient dans quatre principaux domaines : la francophonie, le développement rural, l'enseignement universitaire et le secteur médical.

Dans le secteur médical, la région participe à la rénovation et à l'équipement de l'hôpital provincial de Thakhek et œuvre à la formation du personnel lao. Cette formation a conduit à la mise en place d'un enseignement du français sur le site de l'hôpital. Cette coopération menée en partenariat avec le Centre de Langue Française de Vientiane donne lieu à la nomination d'un enseignant français permanent à Thakhek.



Les quatre médecins ont été sélectionés pour leurs compétences linguistiques et pour leurs qualités professionnelles

C'est dans le cadre de cette coopération que quatre médecins ont été retenus pour leurs compétences linguistiques et pour leurs qualités professionnelles afin de séjourner en France en septembre et octobre 2007. Mme Khamla Rassavong (médecin, urgentiste), Mme Amphone Sidabouth (médecin, cardiologue), Mme Phosy Xayaboune (pharmacienne) et Mr Thavone Kaiyarath (médecin, anesthésiste), en activité à l'hôpital de région de Thakhek, vont ainsi être accueillis dans des services correspondant à leurs spécialités dans différents hôpitaux de la région lyonnaise. Encadrés sur place par le Professeur André Tran-Minh, ces médecins lao vont ainsi approfondir et compléter leurs connaissances théoriques et pratiques auprès du personnel médical français.

Dix bourses d'études accordées par l'Ambassade de France

MANILA VANTHANOUVONG

Dans le cadre du programme de coopération FSP « Synergie réseau de formation en gestion », la France apporte son soutien, depuis 2003, au Master d'Administration des Affaires (MBA), mis en place au sein de l'Académie Nationale de Politique et d'Administration Publique (ANPAP-ex ONEPA) à Vientiane.

Ce soutien permet en particulier à plusieurs étudiants lao de ce MBA de poursuivre leur 2e année d'études de Master à l'étranger, principalement en France, grâce à l'octroi de bourses d'études.

Au cours de l'année universitaire 2007-08, six étudiants vont poursuivre leur formation en France, à l'Ecole supérieure de commerce de Nice, centre européen de recherche appliqué en management (CERAM). Mlle Anong Phetdaoheuang, Mlle Vilayphone Rattanakone, Mlle Latsadavieng Phavorachit vont étudier en « International project management » ; Mlle Soulinthone Chanthavong en «International business », M. Chanthavilay Inxivilath et M. Khamsay Phommixay en « International marketing ». Ils vont partir en France le 11 septembre prochain pour une durée de huit mois.



Les six étudiants titulaires des bourses.

Deux étudiants lao bénéficieront également de bourses du gouvernement français afin de poursuivre leurs études de Master à l'école de management à l'Institut Asiatique de Technologie (AIT) de Bangkok.

M. Vila Chanthavong en « International marketing » et M. Somxay Kèovandy en « International business ». Ces deux étudiants ont déjà quitté le Laos depuis le mois d'août.

Ces huit étudiants ont été sélectionnés sur la base de leurs notes, leur aptitude en langues étrangères (français et anglais) et leur motivation.

Après leur formation ces étudiants retourneront au pays pour travailler leur thèse et renverront celle-ci en France et à Bangkok à leurs professeurs avant d'obtenir leur double diplôme.

Tous ces étudiants pourront ainsi conforter leurs connaissances et leur apprentissage de la gestion des affaires dans un cadre international. Ils vivront ainsi une expérience unique qui ne peut qu'être enrichissante pour ces futurs « managers ».

Deux bourses sont aussi reconduites en faveur de deux étudiants lao inscrits en doctorat d'économie et de gestion dans des universités françaises afin de leur permettre de terminer leur thèse.

Au total, ce sont dix bourses d'études dans le domaine de la gestion qui seront allouées cette année par le gouvernement français à des étudiants lao dans ce domaine, témoignant ainsi de la volonté de la France de contribuer au soutien des formations au management en RDP Lao.

mtok7korafmtok]k;
LAO DEVELOPMENT BANK

L D B

HEAD OFFICE
31.Pangkham Road , Vientiane Lao P.D.R.
P.O. Box: 2700 Tel: (856-21) 213300 -03



SERVICE

- Deposites
- Loans
- Exchange
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domest funds transfer
- L / C Service

♦ Nakhoneluang Tel: 021 213400	♦ Sayabouly Tel: 074 211029	♦ Oudomxay Tel: 081 312059
♦ Luangprabang Tel: 071 212185	♦ Paksane Tel: 054 212025	♦ Laksao Tel: 054 311044
♦ Houyai Tel: 084 211024	♦ Phonhong Tel: 023 211456	♦ Xiengkhouang Tel: 061 313041
♦ Khammuane Tel: 051 212073	♦ Savannakhet Tel: 041 212226	♦ Sekong Tel: 038 211076

THE LAO DEVELOPMENT BANK IN LAO PDR

TRUST SUSTAIN ABILITY TRANSPARENCY PUBLIC SERVICE



LAO-JOBS.COM

Recrute un(e) Secrétaire de Direction pour ses bureaux à Vientiane.

Description du poste:
Réservé à un(e) candidat(e) de nationalité laotienne.
Tâches de secrétariat habituelles: traitement du courrier, accueil des visiteurs, filtrage téléphonique, tenue d'agendas, organisation de réunions, de séminaires, frappe de courriers, commande des fournitures de bureau, contacts avec les fournisseurs, prise de notes, rédaction des comptes-rendus.

Profil – Qualités requises:
Maîtrise du français (lu, écrit, parlé) indispensable.
Maîtrise de l'anglais
Excellente maîtrise des outils bureautiques (Word, Excel, Power Point, Access, Outlook)
Vous avez le sens de l'initiative, êtes autonome, rigoureux (se) et organisé(e). Vous devrez avoir le sens de la ponctualité, de la disponibilité, ainsi qu'une bonne présentation.
Vous possédez également des qualités relationnelles et faites preuve de flexibilité.

Conditions d'emploi:
Le contrat d'embauche sera d'une durée d'un an renouvelable, assorti d'une période d'essai de 3 mois.
Rémunération en fonction de l'expérience.
Merci de nous faire parvenir votre lettre de motivation et votre curriculum vitae, rédigés en français, a l'adresse suivante:

LAO-JOBS 135, Setthathirat Road,
Ban Piavat,Sisattanak,
Vientiane Lao PDR.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705
Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Préparatifs à la 23e conférence ministérielle de la Francophonie à Vientiane



La réunion était présidée par M. Thongloun Sisoulith.

PHONG THAMMAVONGSA

La République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao) sera le pays organisateur de la 23e Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) qui se tiendra les 20 et 21 novembre prochains à Vientiane. Le comité national d'organisation de la CMF a tenu la semaine dernière à Vientiane sa 3e réunion où a été rapportée l'avancée des préparatifs.

La réunion était présidée par M. Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, président du comté national de l'organisation de la CMF.

Il a félicité toutes les équipes pour leur initiative et leur contribution active apportée dans le travail de préparation de cet événement, leur rappelant néanmoins de continuer à maintenir leurs efforts afin que cette conférence soit couronnée de succès et souligné que la RDP Lao avait l'honneur d'accueillir la 23e CMF, dernière conférence à se dérouler hors de France. Les délégations de plus de 60 pays repartis sur les cinq continents devraient participer à 23e CMF.

La Francophonie, qui a pris son essor après la décolonisation, est née de la volonté de trois chefs d'Etats africains de l'époque, M. Léopold Sédar Senghor, au Sénégal, M. Habib Bourguiba en Tunisie et M. Hamani Diori au Niger. C'est sous leur impulsion que l'agence de coopération culturelle et technique (ACCT) fut créée le 20 mars 1970 à Niamey.

Cette organisation fondée autour du partage d'une langue commune, le français, était chargée de promouvoir la richesse culturelle de ses membres et la diffusion en intensifiant la coopération éducative, technique, culturelle, médiatique, économique, politique, énergique, environnementale, législative…

Par la suite, le projet francophone a évolué, l'ACCT est devenue l'agence de la Francophonie en 1995, l'agence intergouvernementale de la Francophonie en 1999 et enfin s'est vue attribuer le 23 novembre 2005, suite à une réforme de l'institution, l'appellation définitive de l'organisation intergouvernementale de la Francophonie (OIF) afin de lui conférer une dimension nouvelle.

Toujours dans le respect de ses valeurs humanistes de solidarité et d'égale dignité entre les cultures, elle aspire désormais à plus de reconnaissance. Actuellement, l'OIF comprend 55 pays membres permanents et 13 pays observateurs. Ce sont au total 68 Etats et gouvernements. La RDP Lao a adhéré à l'OIF en 1991, après avoir été pays observateur depuis 1986.

La CMF est organisée chaque année afin de discuter de l'organisation et des résolutions du prochain Sommet de la Francophonie organisé tous les deux ans.

Selon les statistiques, le français est parlé par 175 millions de personnes dans le monde entier, dont 110 millions de francophones réels et 65 millions de francophones partiels.

ບໍລິສັດປະກັນໄພແຫ່ງປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Les Assurances Générales du Laos, International Company in strong development is seeking to recruit a qualified and experienced person to fill the position of:

Accounting Manager

Qualifications required:
- At least 3 years experience as accounting manager
- Lao nationality age between 25-40 years.
- Master or Bachelor's Degree in Accounting
- Excellent level in English or French in speaking and writing.
- Good human relationship.
- Experienced in Microsoft Word and Excel, internet
- Good organization, autonomy, able to work with team.
- Ability to deliver on deadlines

Duties and Responsibilities:
- Check accounts appearing in Trial Balance especially account receivable and reinsurance
- Create Financial Statement : Balance Sheet/ Profit and Loss Statement
- Business analysis of the Company.
- Reporting monthly, quarterly and annually to Head Quarter in Asia-Pacific, Singapore.
- Short and long term Planning.

Interested candidates are requested to send the CV and one recent photo to :

Assurances Générales du Laos (Human Resources Dept)
33 LaneXang Avenue, Vientiane Commercial Bank Building, 2F P.O.Box 4223
Vientiane Lao PDR, Tel : (21) 215903; Fax : (21) 215904
E-mail to : inthava@agl-allianz.com
Closing date : 14 September 2007

Ho Khao Padap Dine : la fête dédiée aux morts

PHONG THAMMAVONGSA

La fête religieuse de Ho Khao Padap Dine est une fête traditionnelle qui se célèbre dans la continuité du carême bouddhique. C'est aussi la période où les paysans viennent de terminer le repiquage du paddy. Ho Khao Padap Dine est une fête dédiée aux défunts et aux ancêtres. Cette fête annuelle a lieu le quatorzième jour de la lune décroissante du neuvième mois du calendrier bouddhiste, qui correspond cette année au 11 septembre.

La veille de la cérémonie, les villageois préparent les offrandes. Elles se composent de fruits de saison, de gâteaux traditionnels (Khaotom, Khaonom Neb…), de viande, de poissons fumés ainsi que d'autres denrées. La nourriture est placée sur des plateaux, dans des paniers tressés ou divers récipients où sera ajouté un billet sur lequel figurent les noms du donateur et de celui à qui est destiné le don. Plus on a de morts à honorer, plus de dons on fera.



La veille de la fête de Ho Khao Padap Dine, les offrandes sont vendues dans les marchés locaux.

Déroulement de la cérémonie :

Dès l'aube, les tambours des pagodes se font entendre. Les familles habillées de leurs plus beaux apparats se dirigent alors vers le Vat de leur village pour apporter leurs offrandes.

Celles-ci sont déposées, à l'attention des bonzes, sur le sol du préau de la pagode. Sur une estrade, les bonzes agenouillés font face aux fidèles, la cérémonie du *Tak Bat* va commencer. L'officiant religieux du village présente aux bonzes les offrandes. Les fidèles se placent pour prier ; traditionnellement, les personnes âgées forment les premiers rangs. Les offrandes seront données et le *Tripitaka* (texte canonique du bouddhisme) sera récité par les bonzes.

Quand la cérémonie du Tak Bat est terminée, les fidèles invitent les bonzes à prendre le petit déjeuner « Chang Hanh », ensuite ils écouteront les bonzes conter l'histoire de cette fête.

Origine de Ho Khao Padap Dine

Selon la croyance bouddhique, les âmes des défunts qui n'ont pas atteint le Nirvana errent dans les abîmes de l'enfer. Pour alléger leur souffrance le roi de l'enfer, Cha Nhomphibane, ouvre les portes de son funeste royaume deux fois par an. Il leur permet ainsi d'aller quérir la nourriture et les offrandes de leurs parents et leur descendance. Ces deux fêtes ont lieu pendant le carême bouddhique, la première, Ho Khao Padap Dine est suivie avant la fin du carême par la fête de Ho Khao Salak.

« *Les fidèles suspendent aussi de la nourriture et des offrandes au mur d'enceinte de la pagode, elles sont destinées aux âmes privées de descendance ou oubliée par celle-ci et aux âmes victimes de mort violente qui n'ont pas accès au temple* », explique le vénérable Somboun de la pagode du village d'Ilay, arrondissement de Naxaythong à Vientiane.

En faisant l'aumône aux Bonzes, les fidèles « achètent des mérites » qui selon la croyance pourront écourter le séjour en enfer de leurs défunts.

La célébration de Ho Khao Padap Dine se clôture dans la soirée par une procession aux chandelles. Jeunes et moins jeunes, toutes les générations y participent. Dans l'enceinte du Vat, les fidèles portant fleurs et chandelles illuminées effectuent trois circonvolutions autour du sanctuaire. Ensuite ils prient et formulent des vœux à l'attention de leurs morts en versant de l'eau sur le sol.

Cette fête donne lieu à des animations dans toutes les villes du pays. Notamment des courses de pirogues comme à Luang Prabang et des foires sont montées dans de nombreux villages.



L'objectif des parcs de stationnement payant est de réduire les embouillages.

Plus de parcs de stationnement payant à Vientiane

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le maire de Vientiane a fait publier une circulaire se référant au décret numéro 368 sur la réglementation des parcs de stationnement payant communément dénommés parkings dans la capitale. Cette circulaire vise à une meilleure gestion du trafic urbain. Son application devrait améliorer la sécurité routière, limiter les embouteillages et ainsi réduire le nombre d'accidents causés par les automobilistes mal garés ou en recherche de stationnement.

Le projet d'implantation des parcs de stationnement a été confié à l'Agence de développement urbain de Vientiane (VUDAA).

La VUDAA a déjà soumis une étude faisabilité aux autorités concernées. Les parcs de stationnements seront dirigés par des gestionnaires privés.

Le tarif de stationnement a été fixé à 3 000 kip pour une durée de 3 heures. Certains parcs de stationnement déjà existants sont en service et assujettis à la nouvelle réglementation : hôpital de Mahosot (côté Mékong), face à l'hôtel Lane Xang, face au Vat Chan, carrefour Pakpasak, Patouxay, palais de la Culture, route de Khouvieng, route d'ASEAN/ Nongdouang et les marchés de la capitale, notamment Thongkhankham et le thalat sao mall. Les recettes perçues sur les usagers étant la contrepartie du stationnement et de la garde de leur véhicule seront reparties en trois : VUDAA 60 %, gérance 30 %, taxe d'Etat 10 %.

L'avis de l'usager :

Que pensez-vous de la réglementation des parcs de stationnement payant ?

M. Sone. *« Je ne crois pas que cela puisse résorber les embouteillages où réduire les accidents au contraire. Les gens préféreront se garer n'importe ou plutôt que de payer 3 000 kip par jour voire le double pour se rendre à leur travail ou autres. En plus, il n'y a pas encore de lois sur le stationnement, il vaut mieux attendre que celles-ci soient votées à l'assemblée nationale. »*

M. Tok. *« C'est une bonne idée, non seulement cela limitera les embouteillages et les accidents mais en plus, il y aura moins de pollution car à certaines heures l'air est saturé de gaz. En outre, la ville sera plus agréable pour les piétons et les touristes. Le point important pour moi, c'est la garantie en cas de vol ou de dégâts occasionnés sur un véhicule. Il faut définir clairement les responsabilités et les obligations des gérants. »*

M. Khoun. *« La rénovation des routes nous assure un meilleur confort de conduite, cependant, si nous n'avons plus le droit de nous garer sur l'accotement, cela devient compliqué. Je comprends que cette mesure a pour but d'obtenir une circulation fluide, néanmoins j'estime que les taxes prélevées à l'achat des véhicules devraient dispenser les usagers de paiement de parking en ville. »*

Vangvieng et le développement touristique

PHONG THAMMAVONGSA



Les promenades sur la Namxong peuvent se faire en pirogue...

A environ de 150 km de la capitale de Vientiane sur la route nationale 13, se trouve le district de Vangvieng dans la province de Vientiane. Favorisé par sa position géographique et son environnement, rivière, cascade, montagne, grotte, diversité ethnique, Vangvieng est devenu une destination incontournable pour les touristes lao et étrangers.

Son climat, agréable en toute saison contribue à sa fréquentation. La rivière Namxong, limpide et bordée de villages de pêcheurs, traverse le district du nord au sud. Sur les rives de la Namxong sont aussi dispersées les grottes mythiques, chacune d'entre elle possédant une histoire : Tham None, Tham Xang, Tham Chang, Tham Poukham, etc.

Le responsable du site touristique de Tham Chang, M. Phanh nous a déclaré :

« La plupart des touristes de Vangvieng sont des occidentaux. Un grand nombre d'entre eux aime louer des bicyclettes pendant leur séjour pour découvrir les environs. Ils laissent leurs vélos près de la rivière et arpentent les sentiers qui mènent aux grottes, notamment celles de Chang, et de Poukham. Une autre distraction très appréciée des visiteurs, c'est la descente de la rivière à bord de canoés ou autres embarcations comme les chambres à air de camions en guise de flotteurs. Les promenades le long de la rivière sont ponctuées d'aires de loisirs dans lesquelles les touristes peuvent s'amuser et se détendre ou écouter les groupes de musique traditionnelle ».



... ou autres embarcations.

M. Phanh explique que la région est visitée toute l'année avec des pics de fréquentation le week-end dus au tourisme national. En effet, nombreux sont les lao à venir se ressourcer à Vangvieng et visiter les grottes. Des guides patentés peuvent les aider à découvrir les charmes et les mystères de celles-ci ainsi que les magnifiques panoramas de la région. Il d'ailleurs recommandé de louer les services d'un guide qui vous contera l'histoire des grottes comme « la canne de l'ermite » et vous fera découvrir les concrétions calcaires aux formes surnaturelles.

La visite de la grotte est de 10 000 kip pour les étrangers, 6 000 kip pour les lao et 2 000 kip pour les enfants.

Les structures d'hébergements de Vangvieng sont nombreuses, hôtels, guesthouses, chambres d'hôte, tout est prévu pour accueillir les visiteurs. Le prix des chambres se situe entre 50 000 et 450 000 pour le haut de gamme.

Vangvieng est aussi l'endroit idéal pour y célébrer ou participer aux fêtes traditionnelles comme la sortie du carême bouddhique, le nouvel an lao, etc.

La ville est aussi idéalement située car l'on peut y faire une halte et y séjourner en allant ou en revenant de Luang Prabang par la route. Entre autres des structure d'accueilles et des restaurants ce « bout du monde » possède également ses cybercafés.

Cité dans tous les bons guides touristiques, Vangvieng atteint aujourd'hui une renommée internationale. Pour maintenir l'attractivité qu'elle exerce auprès des voyagistes et des touristes internationaux, les autorités du district mènent des actions « ville et nature propre ». En outre de la surveillance et l'entretien apportés à chaque site, les décharges et dépôts d'ordure sont strictement interdits sur les bords de la Namxong . Les riverains sont invités à entretenir et conserver les lieux publics et les touristes à ne pas les dégrader. Des équipes de sécurité spécialement affectées au service des grottes veillent à remplacer les éclairages défectueux ou installer ceux manquant et sécuriser les espaces dangereux (passage glissant, roche friable, barrière cassée, etc.)

Entre autres de l'agriculture, les habitants de Vangvieng tirent leur revenu de l'activité du tourisme. Le secteur hôtelier et celui de l'artisanat y sont prédominants. Une multitudes d'activités et de services annexes : vente de souvenirs, location en tous genres, visites guidées des villages, photo souvenir, etc. génèrent une économie locale importante. A Vangvieng, le tourisme est indéniablement un outil de développement qui contribue au recul de l'extrême pauvreté. Le gouvernement lao veille à ce que celui-ci soit utilisé dans un objectif de durabilité tout en préservant le patrimoine naturel, culturel et social.

Les esprits de Ho Khao Padap Dine

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Dans la continuité de la fête d'entrée du carême bouddhique « Boun Khao Phan Sa » célébrée au mois d'août, les Lao célèbrent maintenant « Boun Ho Khao Padap Dine », qui cette année est tombée le 11 septembre.

À cette occasion, les fidèles viennent déposer dans l'enceinte des monastères des dons pour les âmes des trépassés. C'est en fait l'équivalent de la fête de Toussaint en France. Pour cette fête, les bouddhistes préparent les offrandes aux bonzes et aux âmes de leurs défunts.

« *La fête Ho Khao Padap Dine, c'est une fête religieuse importante pour les bouddhistes,* explique le doyen de Ban Done Noune, à Vientiane. *Moi, j'ai toujours pratiqué les rites liés à cette fête. La veille de la fête, je prépare la nourriture et les offrandes que je disposerai sur le plateau pour le Tak Bat. Ce sont mes parents qui m'ont inculqué cette tradition et cela me plaît de la faire perdurer.* »



Les offrandes se composent d'une part des gâteaux traditionnels.

La constitution des plateaux d'offrande dépend des moyens des familles mais la valeur de l'acte est la même pour tout le monde.

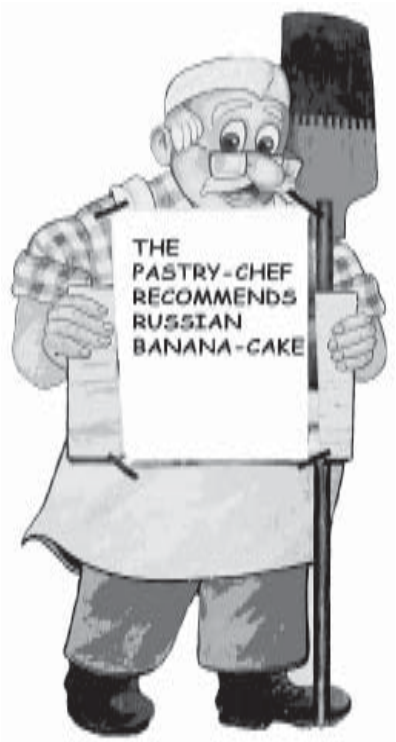
« S*i je ne célébrais pas Ho Khao Padap Dine, je ne me sentirais pas bien. Mes ancêtres seraient mécontents de ne pas trouver de nourriture et du coup nous retiraient leur protection à moi et ma famille* », laisse entendre M. Somsith, de Ban Nongviengkham à Vientiane.

Les offrandes se composent d'une part des gâteaux traditionnels, khao tom, khao nom nèb et d'autre part de viandes diverses (porc, bœuf, poulet, canard), de poisson et de fruits. Les fidèles se parent de leurs plus beaux vêtements (*sinh maï, pha bien* : jupe en soie et écharpe) pour aller prier à la pagode et se munissent de fleurs, de bougies et d'un flacon d'eau.

Certains plateaux d'offrandes, une fois composés font l'objet d'un rituel. Ils doivent reposer à différents endroits de la maison selon la personne à qui il est destiné.

Le plateau pour les âmes des grands-parents doit être posé en hauteur. Celui pour les âmes des cousins doit reposer dans le salon.

Le plateau pour le génie de la terre (Mai Thorany) doit être placé sur la table de la salle à manger et pour les âmes qui n'ont pas de famille, un petit plateau est disposé hors de la maison. Avant de placer les plateaux, une prière est dite pour invoquer les esprits et solliciter leur protection.

SUVANNAVONG BAKERY


74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM~ 9PM

Le Khong Vong de Vat Khili



Lorsqu'en juillet 2005 des musiciens de Luang Prabang, prêts à partir pour la France, s'étaient mis à éprouver d'inexplicables saignements de nez, une séance de divination avait permis de trouver la cause de ces troubles. Le *khong vong*, le métallophone circulaire, de Vat Khili, doté d'une âme comme tous les instruments de musique, essayait d'empêcher le départ de la troupe car il avait peur de quitter sa ville natale et d'être abandonné à l'étranger. Les cérémonies rassurantes nécessaires avaient été organisées et la tournée s'était déroulée sans ennuis.

Le *khong vong* est un instrument au son clair et ardent. Il donne à l'orchestre une envolée puissante et aérienne. Il comporte seize gongs en bronze en forme de bols renversés accordés. Les gongs sont percés de quatre trous qui permettent de les suspendre sur le cadre par des lanières. Ils sont disposés par taille décroissante en cercle sur un cadre de rotin ou de bois. Le musicien s'assied au centre et joue avec des maillets dont la tête est en forme de disque. Il frappe la partie protubérante des gongs à l'aspect de téton.

Cet instrument se trouve aussi dans les orchestres classiques du Cambodge et de Thaïlande avec qui le Laos partage des racines communes. C'est un instrument très ancien. On le trouve sur des bas reliefs angkoriens. Sa lointaine origine est probablement indienne, comme beaucoup d'éléments de la culture de l'Asie du Sud Est, héritière des royaumes hindouisés de la Péninsule indochinoise[1].

A Luang Prabang, on ne fabrique plus de *khong vong*. La fonte des instruments en bronze autrefois spécialité d'un village du bord du Mékong, ban Xang Khong, s'est éteinte depuis plus de cinquante ans. Les gongs sont achetés aujourd'hui en Thaïlande ou en Birmanie.

Le *khong vong* de Vat Khili a probablement été commandé par le Grand Vénérable de Vat Khili, Sathou Nhyai Khamfan, mort en 1987. Il a laissé à Luang Prabang le souvenir d'un maître religieux éminent doublé d'un artiste remarquable. Le *kong vong* faisait partie d'un ensemble instrumental qui comportait aussi un xylophone et des tambours, comme on peut le voir sur une fresque de Vat Pa Houak reproduite ici. Il est courant à Luang Prabang que les instruments de musique appartiennent à une pagode ou à un mécène qui les prête aux musiciens qui ne possèdent pas toujours leur propre instrument. L'ensemble instrumental de Vat Khili était particulièrement estimé en raison de son timbre, du souvenir du Sathou Nhyai Khamfan et aussi parce qu'il était celui qui se faisait entendre dans certaines cérémonies en l'honneur des esprits protecteurs de la ville.

Il y a quelques semaines, en entrant à Vat Khili dans la petite pièce où sont conservés les instruments, les musiciens ont découvert avec stupeur le cadre vide du *khong vong*. Les petits gongs de bronze avaient été arrachés et volés. Les pagodes aujourd'hui sont de plus en plus souvent victimes de pillage. Les musiciens de Luang Prabang déplorent la perte d'un instrument et d'une présence irremplaçables.

Dans l'arrière boutique d'un antiquaire peu scrupuleux ou prêt à être fondu au poids, le *khong vong* de Vat Khili se vengera-t-il ? Cherchons autour de nous ceux qui saignent du nez.

Francis Engelmann
Luang Prabang, 3 septembre 2007

[1] COEDES Georges Les états hindouisés d 'Indochine et d 'Indonésie, (première édition 1948, Histoire du Monde, Vol VIII), nouvelle édition révisée, Ed. De Boccard, Paris 1989



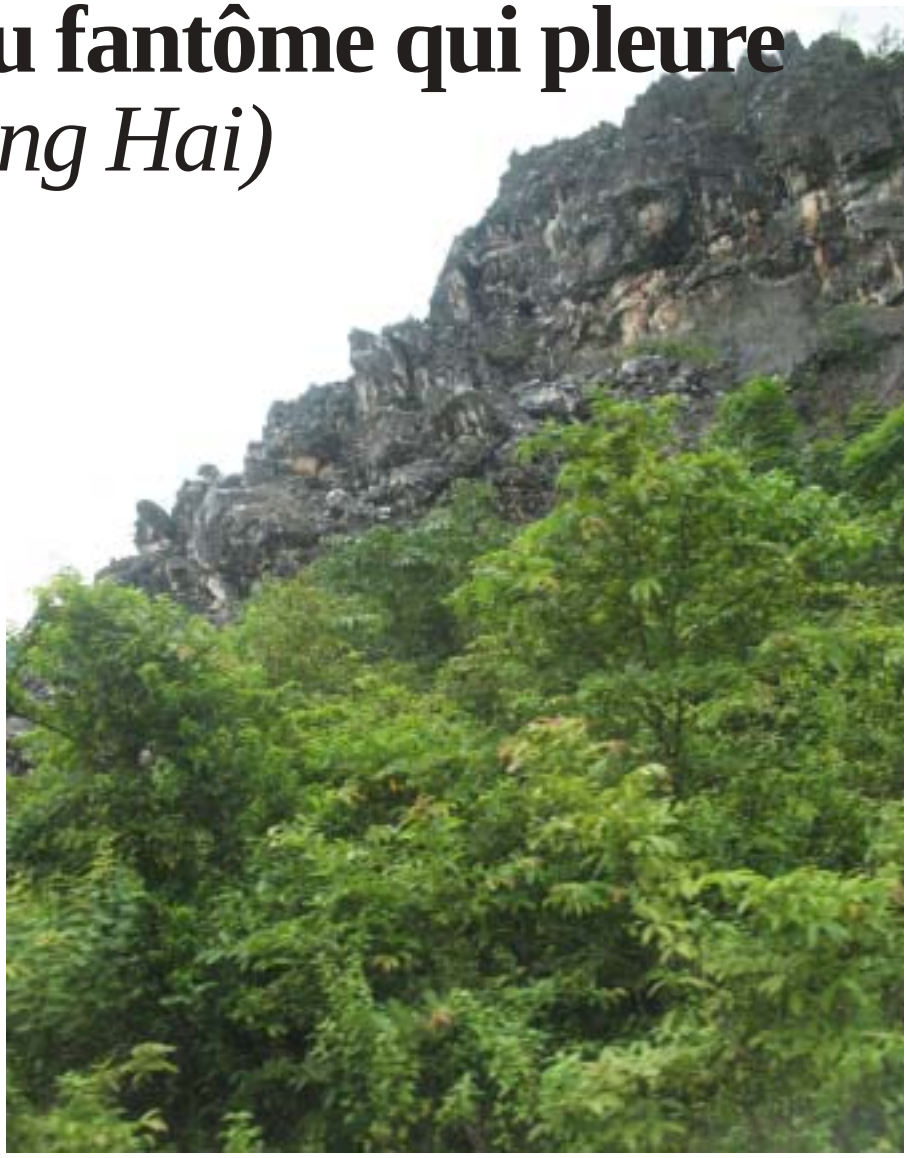
®ðçÌ êóÇáºñ ¥¿¡Ì
T.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour étrangers
- Service d'étude de faisabilité économique
- Délivrance d'autres documents juridiques (titres de propriété...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong Neua - Vientiane RDP Lao.

Tel/Fax: (856-21)31 33 39 - Mobile : (856-20)990 02 87

La falaise du fantôme qui pleure *(Pha Phi Hong Hai)*



Lak Sao la région des légendes.

LE RÉNOVATEUR

Cette falaise infranchissable est un endroit sacré et respecté des habitants du district de Khamkeut (Lak Sao) dans la province de Bolikhamsay. Situé à l'ouest de la ville, ce magnifique site attire de nombreux visiteurs à l'heure du rituel couché du soleil. En son centre, se trouve une grotte dont la voûte atteint une hauteur de 100 mètres et qui selon les anciens abriterait un fantôme. Ce « Phi » serait celui d'une jeune et très jolie célibataire, arborant une longue chevelure de jais.

Selon la légende, autour de la falaise se trouvait une jungle luxuriante, qui abritait des tigres et des éléphants. Aucun être humain n'osait alors s'y aventurer. Chaque pleine lune, le fantôme venait s'asseoir à l'entrée de la caverne pour peigner et tisser sa belle chevelure. Les jeunes gens des villages voisins venaient observer la jeune fille dans la clarté de la lune avec crainte et admiration. En les voyant passer, le « Phi » femelle aussi séduisante que terrifiante les invitait à venir la rejoindre.

Aucun des jeunes gens n'eut assez de courage pour tenir compagnie à la dame de l'haut- de-là. La nouvelle se répandit dans la région comme une traînée de poudre, les jeunes et les moins jeunes affluaient discrètement près du lieu mystérieux pour voir la belle apparaître dans un rayon de lune, mais comme toujours personne ne répondait à son invitation. Alors un profond chagrin l'envahissait, la faisant éclater en sanglots dont les échos plaintifs se répercutaient en échos sur le flanc de la falaise.

Des jeunes garçons vietnamiens intrépides et curieux voulurent la rencontrer et se mirent aux défis d'aller lui faire la conversion. A leur approche, la jeune fille les appela, mais les jeunes hommes dont le courage avait fondu comme neige au soleil firent la sourde oreille et pour exorciser leur peur, ils fanfaronnèrent et se moquèrent de la jeune fille fantôme. Celle-ci, vexée et très en colère décida de ne plus sortir de se grotte et lança une malédiction, un vent violent sortant de son antre balaya toute la région déracinant les arbres et emportant le toit des maisons sur son passage.

Aujourd'hui, la région est bien connue pour ses tempêtes et les fortes rafales de vent qui glissent sur les flans de la falaise de Pha Phi Hong Hai. Des villageois affirment que les nuits de pleine lune on peut entendre dans le souffle du vent les plaintes et les sanglots de la jeune fille à la belle chevelure. Quant à l'avoir rencontrée, personne ne s'est encore aventuré assez loin à l'intérieur de la grotte pour venir en témoigner.

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,620	281.88	12,536
Sell	9,644	283.20	12,789

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

L'or de Birmanie

BIBA VILAYLECK

Parmi les fleurs liées au culte, **dok kham phama** a eu autrefois une place importante. Elle appartient au genre *Saraca* originaire de la région indo malaise. En Thaïlande et au Laos il en existe une douzaine d'espèces spontanées. Ces arbres de taille moyenne poussent de préférence à l'ombre de leurs voisins. Leurs feuilles lisses sont composées de folioles allongées en forme de lance qui, lorsqu'elles sont jeunes, sont violettes ou blanches et pendent mollement donnant à l'arbre son caractère distinctif. Les petites fleurs en corymbe forment en bout de branche de grosses houppettes hérissées de très longues étamines.

Elles sont jaune orangé et prennent en vieillissant une belle couleur brique. Cette floraison éclatante et le subtil parfum qu'elle dégage ont fait la réputation des *Saraca*. On a parfois au Laos l'émotion d'apercevoir, dans une trouée de forêt de la plaine de Vientiane, à la saison sèche, la flamboyance de *Saraca declinata* et plusieurs jardins de particuliers, mais surtout de pagodes, s'ornent de ce bel arbre ou d'une espèce introduite d'Inde, *Saraca Indica.*

Saraca declinata
Caesalpiniaceae
Kham phama : lao
Sok khao : thaï
Kam angtèah : cambodgien
Thô : vietnamien
Red Saraca : anglais
« Or de Birmanie » : traduction française

Cette fleur qui a la couleur de l'or et un parfum subtile ne pouvait qu'être choisie dans le culte rendu au Bouddha et c'est bien ce que nous disent certains observateurs (Pottier, Clément) qui citent **dok kham phama** surmontant les pyramides florales des plateaux de baci ou offerte dans les pagodes. Aujourd'hui elle semble avoir été détrônée par **dok dao heuang,** du moins dans les villes. A la campagne, sur les bords de la **Nam Lik,** nous avons rencontré des femmes cueillant ces jolies fleurs… pour les manger.

Les jeunes pousses des feuilles sont elles aussi comestibles et leur décoction est employée contre la fièvre. Le bois, dur et résistant aux insectes, convient pour les piliers des maisons et c'est sans doute une des raisons de la disparition progressive de cet arbre des zones habitées. En ville d'ailleurs la plupart des personnes interrogées confondent cette fleur avec celle de l'Ixora, **dok khèm.** Heureusement, les jardins de pagodes jouent aussi le rôle de conservateurs de la biodiversité et nombreux sont ceux qui abritent des pieds de *Saraca declinata* et de *Saraca Indica.*



Au bord de la Nam Lik, une jeune fille cueille une fleur de Kham Phama pour la manger.

Saraca Indica
Si soup : lao
Asoke-nam : thaï
Asoka : sancrit, hindi
Ashoka, Sorrowlesstree anglais
Asoka : français

L'arbre **Asoka,** « avec ses fleurs rouges, jette des flammes comme un jeune vainqueur baignant dans l'atmosphère sanglante d'un furieux combat », c'est ainsi qu'il est décrit dans l'un des très nombreux textes le célébrant en Inde. «**Asoka** » signifie « sans tristesse » et l'arbre est réputé supprimer tout chagrin en particulier pour ceux qui en consomment rituellement les jeunes pousses. Il a également la réputation d'être l'arbre des femmes à qui il offre les joies de la fécondité. Il jalonne les principales péripéties des épopées indiennes. Dans le Mahabarata il console Damayanti qui l'honore alors « d'une respectueuse circumambulation ». Dans le Ramayana il sauve Sita du démon Ravana en préservant sa chasteté. L'arbre est vénéré autant par les Hindous que par les Jaïns et les Bouddhistes.

Dans la vie du Bouddha nous avons vu comment interviennent des arbres plus ou moins mythiques, l'arbre **Asoka** fait partie de ceux-là et il est souvent considéré comme ayant assisté la reine Mahamaya lors de la naissance du prince Siddhartha.

On comprend alors que des mains pieuses aient planté dans les pagodes du Laos cet arbre qui diffère du précédent simplement par le nombre de ses étamines (7 pour celui-ci, 4 pour celui-là).



Saraca Indica.

Boua Loy Pheuak
(Boulettes de taro au lait de coco)

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 40 minutes

1) Epluchez le taro, lavez-le abondamment pour éviter les démangeaisons. Coupez-le en quartier et les faire cuire à la vapeur pendant 30mn. Laissez-les refroidir.

2) Mettez les farines de riz et de maïs dans un saladier. Ajoutez un peu d'eau et mélangez jusqu'à obtenir une pâte lisse.

3) Ajoutez le taro écrasé et pétrissez le tout pour que le mélange soit homogène.

4) Roulez en petites boulettes d'un centimètre de diamètre et réservez.

5) Faites dissoudre le sucre de palme et le sel dans le lait de coco à la chaleur, sans cesser de remuer.

6) Portez à ébullition et ajoutez les boulettes de taro, laissez cuire à feu doux pendant 10 minutes.

7) Sortez-les du feu lorsqu'elles sont cuites. Servez comme dessert, chaud ou froid à votre préférence.

Remarques : en cas de pénurie de sucre de palme, vous pouvez le remplacer par du sucre de canne.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 1 tasse de taro cuit et écrasé
- 2 tasses de farine de riz gluant
- 1 tasse de farine de maïs
- 4 tasses de lait de coco
- 1 tasse de sucre de palme
- 1 pincée de sel
- 6-8 cuillerées à soupe d'eau



Les Jeux d'Asie 2007 dans la ligne de mire

BOUAPHANH VIBOUNSAK


De bonnes chances de victoire pour les tireurs lao.

En décembre prochain, la Fédération nationale de tir à la cible enverra ses 12 meilleurs tireurs participer aux 24èmes Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande. Les tireurs sélectionnés s'entraînent régulièrement depuis trois mois au stade national. Ils concourront dans deux catégories, le tir à la carabine et le tir au pistolet. Les entraînements sont supervisés par des professionnels vietnamiens.

Le tir au pistolet a déjà « fait mouche » et remporté de nombreux trophées dans la région comme lors des 23èmes Jeux d'Asie du Sud-Est au Vietnam en 2003, avec une médaille de bronze au tir à 50 m. Par équipe, les Lao se sont également distingués en remportant une médaille d'argent dans les trois catégories (10m, 25m et 50m) lors du tournoi international de Bangkok en septembre 2005.

Malgré ces bons résultats, les dirigeants de la Fédération nationale de tir ne cachent pas leur inquiétude sur le renouvellement de ces sportifs. En effet, le tir, très peu médiatisé, attire très peu de jeunes et il est nécessaire de rajeunir la sélection. Les cadres qui la composent sont aujourd'hui proches de leur retraite sportive et un vrai travail de recrutement et de sélection doit être mené urgemment auprès des plus jeunes.

Pour la promotion de cette discipline, le gouvernement insiste sur l'importance de la création de centres d'entraînement de haut niveau pour préparer les futurs tireurs d'élite sportifs aux jeux et championnats de niveau national et international. La Fédération nationale de tir lao a été créée en 1979, elle participe et concourt, depuis, à chaque événement sportif national, régional, mondial relatif à cette discipline. La Fédération nationale de tir a défendu les couleurs de la RDP Lao en 1982 aux jeux d'Asie en Inde, aux 20èmes Jeux d'Asie du Sud-Est au Brunei en 1999 et aux 21èmes Jeux en Malaisie en 2001. Lors de ces rencontres sportives, la sélection de tir lao n'a remporté aucune médaille, face à l'expérience et au talent des équipes des pays voisins.

La Fédération nationale de tir a pris en considération ces défaites successives et en a retenu les leçons. Pour améliorer la qualité de ses centres de tir, elle a sollicité l'aide financière des sociétés et entreprises étatiques et privées. L'hôtel Lane Xang est l'un des principaux soutiens financiers de la fédération. Elle lui doit notamment le soutien logistique de l'organisation de nombreuses compétitions de tir sportif dans la capitale et à travers tout le pays grâce à de nombreux dons attribués par diverses entreprises : carabine, pistolet, munition, cible, bouchon antibruit (Bab) etc.

Les tireurs sportifs ont pu s'entraîner dans des centres plus adaptés et régis par des règles de sécurité indispensables à ce sport et ainsi améliorer leur performance. Les progrès de la sélection de tir sportif ont pu être constatés dès l'année 2003 où pour la première fois la Fédération nationale de tir remporte une médaille de bronze aux 22èmes Jeux d'Asie du Sud-Est au Vietnam.

« *Depuis 2003, le tir sportif suscite un engouement grandissant, on le constate avec l'augmentation du nombre d'adhérents,* indique le président par intérim de la Fédération nationale de tir lao, M. Thim Sannamixay. *Ils sont issus de toutes catégories socioprofessionnelles avec un net pourcentage de policiers et de militaires. Le centre de tir le plus fréquenté est celui du stade national.* »

Football féminin lao au Myanmar

BOUAPHANH VIBOUNSAK


L'équipe féminine pose pour la photo avant son départ pour le Myanmar.

L'équipe féminine de football lao effectue régulièrement des stages ou participe à des championnats dans les pays de la région. L'objectif de la Fédération nationale de football lao est de hisser le football féminin au même niveau que son homologue masculin.

La sélection féminine lao, constituée de 22 joueuses, participe du 6 au 15 septembre au championnat de l'ASEAN 2007 dans cette catégorie, plus connu sous l'appellation « AFF Women Championship 2007 » au Myanmar. L'équipe lao est inscrite dans le groupe B avec celles de Singapour, de la Thaïlande et du Myanmar (hôte). Le groupe A se compose de la Malaisie, de l'Indonésie, du Vietnam et des Philippines.

Plusieurs matchs ont déjà été joués, notamment Laos-Thaïlande le 6 septembre (1-13) et Myanmar-Laos le 8 septembre (7-0). Pour son dernier match l'équipe lao rencontrera l'équipe de Singapour. Avant son départ pour le Myanmar, l'entraîneur de l'équipe nationale de football féminin, M. Veunsavane Silisay, a indiqué que cette rencontre allait lui permettre d'évaluer le jeu technique des filles et de définir leurs points faibles en attaque et en défense. Son objectif à moyen terme est de préparer une équipe solide et coordonnée pour les 25èmes Jeux d'Asie du Sud-est 2009 qui se dérouleront au Laos. Pour ces jeux, le football féminin lao devrait figurer aux meilleures places.

Roberto Baggio : un grand du football au service de l'humanitaire

BOUAPHANH VIBOUNSAK

M. Roberto Baggio, ex footballeur, était l'un des meilleurs dans le monde. C'est en tant qu'ambassadeur de la FAO qu'il s'est rendu à Vientiane la semaine dernière.

Pour faire honneur à son hôte, la Fédération nationale de football lao a organisé au stade national, un match spécial de football entre les joueurs de l'équipe nationale. C'est avec un grand intérêt que M. Roberto Baggio a assisté à cette démonstration.

« Je suis très heureux de constater qu'au Laos, le football se joue à un très bon niveau, comme dans la plupart des pays d'Asie du Sud-Est. Même si l'expérience semble faire défaut dans certaines actions tactiques, on sent une motivation et une volonté qui portent les joueurs à se dépasser, a expliqué M. Roberto Baggio. *Ce qui compte c'est de former les jeunes et d'avoir de bons entraîneurs »*

Une autre raison qui a motivé la venue de la vedette, c'est qu'il est bouddhiste et le Laos est bien connu pour son respect pour cette religion, pour ses temples et ses bonzes.

Les sportifs lao connaissent bien Roberto Baggio avec son record de 292 buts en série A, c'est-à-dire en ligue 1 en Italie. Il aime à dire que beaucoup de gosses dans le monde pourraient avoir



M. Roberto Baggio et l'un de ses « fans ».

égalé son record s'ils avaient eu accès à l'alimentation, si le droit à l'alimentation avait été reconnu comme un des droits de l'homme comme c'est le cas aujourd'hui. Il a été le seul à jouer dans l'équipe nationale italienne dans trois Coupes du monde. En 1973, il fut nommé ballon d'Or européen et footballeur mondial de l'année par la FIFA. Il a joué en série A pour les clubs les plus prestigieux d'Italie : Vicenza, Fiorentina, Juventus, AC Milan, Bologna, Inter-Milan et Brescia. Il était considéré comme le joueur le plus talentueux et le plus populaire des années 90. Malheureusement, on se souvient qu'une blessure à la cheville lui avait fait manquer le penalty contre le Brésil dans la Coupe du Monde de 1994. C'est peut-être le seul reproche que ses admirateurs puissent lui faire. On s'est demandé si Roberto Baggio avait mangé du riz gluant au lieu des pâtes, il n'aurait peut-être pas raté son penalty. Question judicieuse qui rejoint le problème du droit à l'alimentation. Ce droit spécifie une alimentation qui respecte les coutumes locales, et peut être cuisinée par les gens qui la consomment.

« C'est formidable de voir cet artiste du ballon ici à Vientiane, jusqu'à aujourd'hui, je ne l'avais vu qu'à la télévision, confie un spectateur anonyme. *Je suis ému qu'il soit venu pour défendre le droit à l'alimentation pour tous, c'est une noble façon d'utiliser son image, j'espère un jour avoir la chance de rencontrer M. Beckham ou M. Zidane… »*

INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
SUPPORT TO THE HEALTH SECTOR

The Government of the Lao People's Democratic Republic has received a grant from the Agence Française de Développement (AFD) to finance the project "Support to the health sector", and intends to use part of the grant to finance consultant services.
The services to be provided include :

Two long term international experts, a public health expert and a health economist : to support the National Director in charge of the National AIDS Control Program and the Direction of programming and Budgeting ("Social Insurance" division) at the Ministry of Health.

- 4 long term regional experts to support two directions of health at the provincial level in the area of voluntary health insurance and quality of health services .

The Ministry of Health, invites interested Consulting firms to manifest their interest in providing a dossier for prequalification. The dossier must include :

- a demand of prequalification from a representative of the Consulting firm and all the information indicating that the Consultant is qualified to perform the services required : availability of qualified personnel, materials and financial capacities (bank references, balance for the 3 past years), references regarding the implementation of similar projects during the past 10 years, experiences in similar conditions.

Association between an international consulting firm and a regional institution would be very convenient. However, one regional institution can associate with only one international consulting firm. Information included in the dossier must stress on the differences between the members of the association and the capacities and qualifications of each member.
Prequalification is open to Consultants of all countries.
Interested consultants may obtain further information at the address below :
Dr. Prasongsidh C. BOUPHA, Deputy Director General
Department of Planning and Budgeting, Ministry of Health,
Simuang road, Sisattanak district, Vientiane Capital, Lao PDR
Tel : (856-21) 252 753/ 242 649
Fax : (856-21) 223 146
E-mail : phceppmo@etllao.com

The dossier of prequalification must be delivered before 16h30 (local time in Vientiane) of October 05, 2007 to the above address.
The selection will be done in conformity with the Ministry of Health and AFD's procedures. Consultants selected will receive a letter inviting them to bid, with a tender dossier.



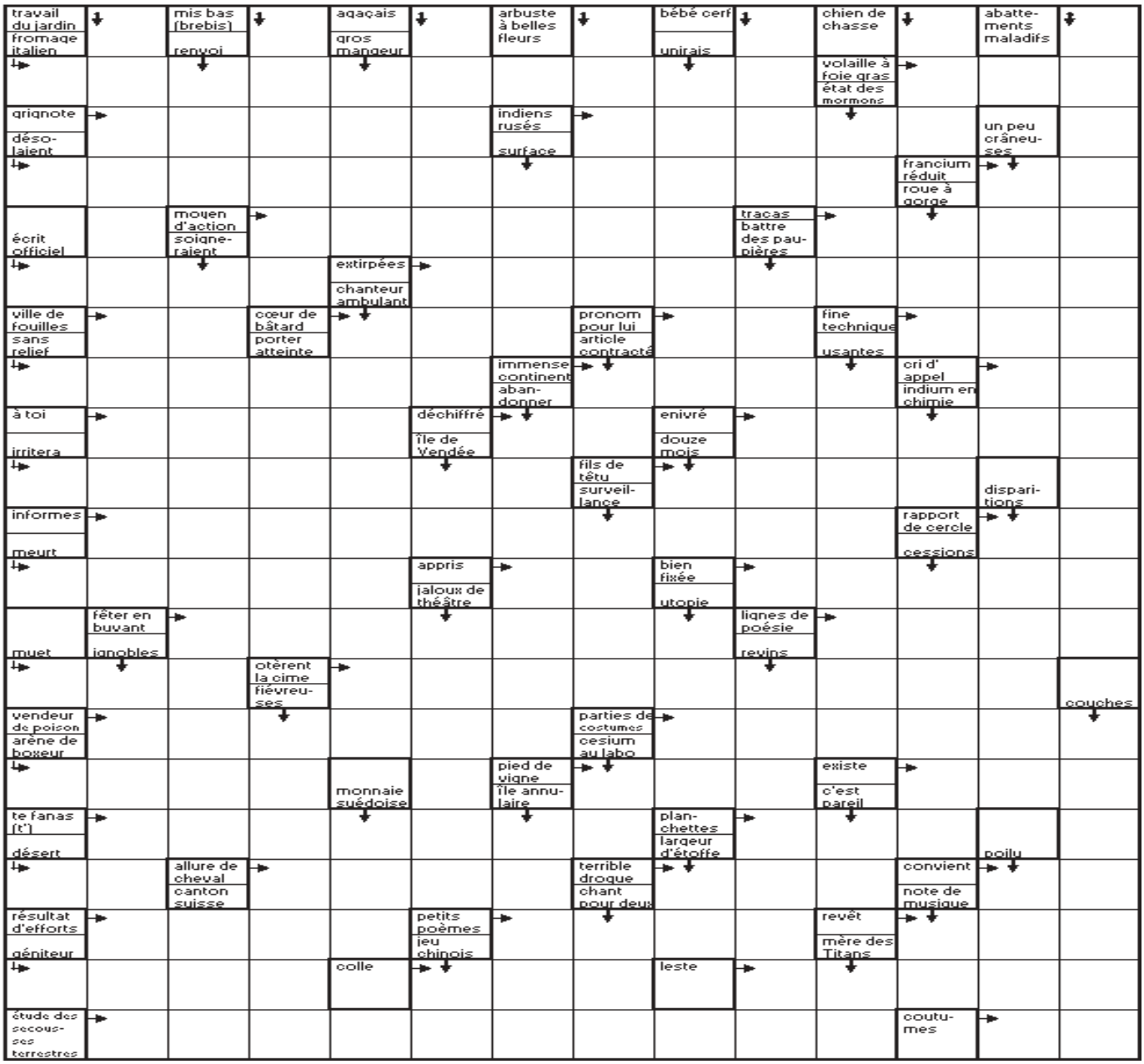
La société Beerlao concède un fonds de 258 millions de kip à l'Agence de développement urbain de Vientiane (VUDAA) pour servir au projet de l'amélioration du parc Fa Ngoum. La signature d'un mémorandum a été organisée récemment au département des Communications, des transports, des postes et de la construction entre le vice-président de VUDAA, M. Ketkhèo Siharath, et le directeur adjoint de la société de Beerlao, M. Oudone Sihavong.

La société Phongsavanh Telecom Co., Ltd a signé avec la société de téléphonie américaine Motorola le renouvellement du contrat lui accordant le droit de vente de ses produits au Laos.
Le contrat a été signé la semaine dernière à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, par le directeur de la société Phongsavanh Telecom Co,. Ltd, M. Chandala Opphalavong, et le directeur des ventes de Motorola, M. John E Conrad, en présence du président de la banque Phongsavanh Co., Ltd., M. Oth Phongsavanh.
Phongsavanh Télécom Co., Ltd, distribue et vend les produits Motorola depuis 1995.





Samedi dernier la finale de la Coupe Peuan Mit 2007 a vu la victoire des filles de ''Nongdouang Thong" contre l'équipe de "Phonekhamneua" (km 52) et des garçons de "Chansavanh City'' sur l'équipe de "Nongthathai United''. Le nouveau championnat reprendra à partir du mois de Janvier 2008. Peuan mit est un projet de Friends-International en collaboration avec le ministre du Travail et des affaires sociales. Les compétitions sportives sont organisées au cours de l'année dans les quartiers les plus vulnérables de Vientiane avec le soutien de l'UNICEF, l'Union Européenne, AusAID et Aide et Action.



Mots fléchés

Solution du N. 454

•	P	•	D	•	M	•	V	•	H	•	G	•	M	
L	I	B	E	R	A	L	I	T	E	•	A	M	I	
•	N	A	T	U	R	A	L	I	S	E	R	A	S	
E	C	L	O	S	E	S	•	N	I	V	E	L	E	
•	E	L	U	E	•	S	E	T	T	E	R	•	R	
A	M	E	R	•	S	E	R	I	A	•	A	M	E	
•	O	R	N	A	I	S	•	N	I	L	•	O	R	
A	N	I	E	R	E	•	E	N	S	E	R	R	E	
•	S	N	•	E	G	A	L	A	•	V	A	S	•	
R	E	E	L	•	E	T	A	B	L	E	S	•	A	
•	I	•	A	I	R	•	B	U	I	S	S	O	N	
A	G	A	•	C	A	J	O	L	E	•	U	R	E	
•	N	U	I	T	•	O	R	E	•	C	R	I	S	
D	E	S	S	E	L	L	E	R	A	I	E	N	T	
•	U	T	•	R	A	I	R	A	•	R	E	•	H	
A	R	E	T	E	S	•	A	I	D	E	•	L	E	
•	•	R	O	S	S	E	•	E	R	R	A	I	S	
L	A	I	T	•	O	P	I	N	A	•	Z	•	I	
•	E	T	O	N	•	A	S	T	I	C	O	T	E	
G	R	E	N	E	T	I	S	•	N	O	T	E	R	
•	E	S	S	E	•	S	U	R	•	L	E	S	A	

Le proverbe de la semaine

ເຫລັກກ້າພໍ້ຫັນຊາ

A bon chat bon rat.

UN BRIN D'HUMOUR

Une poule sort de chez elle, en pestant :

- Quel froid de canard !!

Un canard qui passait par là, répond :

- Ne m'en parlez pas, j'en ai la chair de poule !!

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002
	711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222

MÉDIA

TV5 ASIE



➢Divertissement

« La carte aux trésors »
Présentation : Sylvain Augier.
Les candidats à ce jeu de piste partent à la recherche d'énigmes et de la mythique Rose des vents, tout en participant à une aventure qui se veut ludique, culturelle et humaine.
Les trésors insoupçonnés de la Côte de Granit rose
Les candidats :
- Nathalie, 34 ans, de Lyon (69), commerciale
- Jérôme, 37 ans, de Seine-Port (77), vétérinaire
Samedi 15 septembre à 20h03

TV5 ASIE



➢Film

« SOS faune en péril ; Madagascar, la foire aux espèce rares »
Documentaire environnement.
Réalisation : Emmanuel Roblin.
Sujet : Vétérinaires et globe-trotters, Isabelle et Jean-François Lagrot accompagnés de leurs enfants, parcourent l'île sanctuaire de Madagascar. Leur mission : attirer l'attention sur la déforestation, les trafics en tout genre et le commerce illégal d'espèces animales protégées.
Dimanche 16 septembre à 16h00.

RADIO

➢ Comme-ci comme-ça
Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1-103.7)

➢ Informations
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ RFI
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

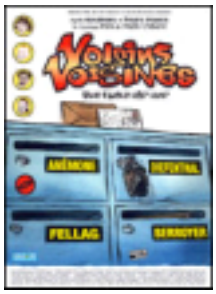
TNL 1

➢ Informations
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ Informations en lao
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

AGENDA

Cine cccl



« Voisins, voisines »
Réalisé par Malik Chibane avec Frédéric Diefenthal, Anémone, Jackie Berroyer...
Sujet : La Résidence Mozart abrite plusieurs "nouveaux propriétaires" de toutes origines : un nouveau concierge, Paco, d'origine espagnole, qui sort de prison, débarque à la résidence. Autour de lui, du hall et des boîtes aux lettres s'organise le "ballet" de la Résidence Mozart.
Jeudi 20 septembre à 18h30 et samedi 22 septembre à 17h45.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son développement.
Rue Samsenthai (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun- Sam, 9h-12h et 13h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la Révolution lao Route N°13 sud, arrondissement Saysettha, Mar - Dim 8h-12h et 13h-16h.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong. En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVI[e] siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

Vous avez l'impression que les objectifs qui vous tiennent à cœur sont hors d'atteinte mais ne desepérez pas. Vous devez essayer de voir la situation sous un autre angle.

Taureau 21 avril - 21 mai

Cette semaine, vous feriez mieux de vous laisser guider par votre esprit, et non vos émotions.

Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous êtes, certainement, un peu timide, mais les astres vous aident à lever toutes vos inhibitions cette semaine.

Cancer 22 juin - 22 juillet

Cette semaine vous est très profitable, et vous afficherez un large sourire. Une proposition intéressante, une offre ou une promotion vous sera proposée.

Lion 23 juillet - 22 août

Il y a des signes qui ne trompent pas, et il est certain que vous entrez dans une période très positive cette semaine.

Vierge 23 août - 22 septembre

Vous parvenez, enfin, à surmonter une expérience passée douloureuse, et un rayon de lumière entre de nouveau dans votre coeur.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre

Il est temps, a présent, de chercher une personne qui vous apprécie vraiment, et qui est capable de vous donner toute l'affection dont vous avez besoin.

Balance 23 septembre - 22 octobre

Lorsque vous êtes dans le besoin, ne sous-estimez pas le soutien de votre entourage.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre

Vous aurez sans doute à faire des compromis à propos d'une situation difficile. Le choix ne sera pas facile, mais vous ne pouvez pas vous permettre de retarder l'échéance encore plus longtemps.

Capricorne 21décembre - 19 janvier

Pour vous aussi il est temps, à présent, de montrer aux autres votre talent et votre savoir-faire. En effet, vous ne vous mettez pas assez en valeur.

Verseau 20 janvier - 18 février

Vous avez envie de vous laisser aller à la rêverie cette semaine, ce qui peut être très amusant, mais qui pourrait, aussi, vous mener sur la mauvaise voie.

Poisson 19 février - 20 mars

La passion est au rendez-vous, et vous avez de nombreuses expériences à vivre.

CONCERT

« Jazz »

CAROLINE. Concert de jazz contemporain.

Centre de langue, lundi 17 septembre à 19h30



